

Tlakové nádoby česky - anglicky

A

Anuloidové přechody

- poloměr
- kuželových částí

Knuckles

- radius
- transition section

B

Bezpečnost, pojistné a odlehčovací ventily, regulovatelné

Safety, safety relief and pressure relief valves, adjustable

C

Čištění

- pájených ploch
- návarových ploch

Cleaning

- of brazed surfaces
- of welded surfaces

Články v Části

Articles in Section

D

Definice

Definitions

Deformace

Distortion

- svařovaných nádob
- podpěr

- of welded vessels
- of supports

Délka válcové části lemu dna

Head flange (skirt) length

Délka válcového lomu den

Skirts, length on heads

Děrové svary

Plug welds

Diagramy pórovitosti

Porosity charts

Dílčí pasport, vyhotovený výrobcem

Partial data report, manufacturer's

Dna a pláště, zatížené vnějším přetlakem

Heads and shells, external pressure

- ovalita
- otvory umístěné ve svarech a v blízkosti
- úchytky v nekruhovosti

- out of roundness
- openings through or near welded joints
- roundness tolerance

Dna vydutá a vypuklá

Heads, concave and convex

- kovaná
- lisování
- tloušťka po vylisování

- forged
- forming
- thickness, after forming

Doplňkové žíhání

Postheat treatment

Doplňující části

Parts, miscellaneous

Doplňující části nádob namáhané tlakem

Miscellaneous pressure parts

Doplňující části nádob namáhané tlakem

Pressure parts, miscellaneous

Doplňující výpočtové vzorce

Supplementary design formulas

Drobné kované části

Forged parts, small

Drobné normalizované části ze šedé litiny

Cast iron standards parts, small

Drobné válcované části

Rolled parts, small

Duplikátorové nádoby

Jacketed vessels

E

Elektromagnetická prášková kontrola

Magnetic particle inspection

Eliptická dna

Ellipsoidal heads

F

Formuláře

- pasport vyhotovený výrobcem
- dílčí pasport

H

Hodnoty dovoleného namáhání

- přípojovacích svarů
- stanovení dovoleného namáhání
- dov. namáh. uhlíkových a nízkoleg. ocelí
- dov. namáhání pro šedou kujnou litinu
- pro šedou litinu
- pro tepelně zušlech. ferritic. oceli
- pro vysoko legovanou ocel
- pro neželezné kovy

Hraniční body tlakové nádoby

Hrdla

- připojování k plášti
- minimální tloušťka stěny hrdla

Hutní polotovary mimo techn. podmínky

Hydrostat. tlak. zkouška

- destrukční
- před vystavením působení přetlaku

Hydrostat. zkouška pro stanov. max. prac. přetlaku

- nádob, nelze-li provést pevnostní výpočet

Hydrostatická tlaková zkouška

- nádob ze šedé litiny
- kombinovaná s pneumatickou
- smaltovaných nádob
- nádob zatížených vnějším přetlakem
- pozinkovaných nádob
- normální
- svařovaných nádob

Hydrostatický přetlak, vliv na nastavení pojist. ventilů

I

Identifikace - (označování)

- výkovků
- plechů
- svarů

Inspektoři

- přístup na stavenišťě
- kontrola označování vyráž. značkami
- povinnosti
- možnosti
- kvalifikace
- pasporty

Instalace (montáž)

- bezpečnostních armatur

FORM

- manufacturers data report
- partial report

Stress values

- attachment weld
- basis for establishing
- carbon and low alloy steel
- cast ductile iron
- cast iron
- ferritic steels enhanced by heat treatment
- high alloy steel
- nonferrous metals

Termination point of a vessel

Nozzles

- attachment of, to shell
- minimum thickness of neck

Product form of specification

Hydrostatic proof tests

- destructive
- prior pressure application

Tests, hydrostatic proof

- vessels whose strength cannot be calculated

Hydrostatic test

- cast iron vessels
- combined with pneumatic
- enameled vessels
- external pressure vessels
- galvanized vessels
- standard
- welded vessels

Static heading, setting safety valves, effect on

Identification

- of forgings
- of plates
- of welds

Inspectors

- access to plant
- control of stamping
- duties
- facilities
- qualification
- reports

Installation

- pressure relieving devices

- tlakových nádob

Integrálně žebrované trubky (zhotovené z jednoho kusu včetně žeber)

Integrální (v celku odlitá) vrchlík. víka ze šedé litiny

J

Jednotky SI, přepočítávací koeficienty

K

Kalení a popouštění

Klenutá dna

Koeficient radiogramů

Kombinace

- rozdílných materiálů
- rozdílných způsobů výroby

Kontrola

- před montáží
- pájených nádob
- nádob z uhlíkových a nízkolegovaných

ocelí

- nádob z kujné oceli
- nádob ze šedé litiny
- plátovaných nádob
- mezioperační kontrola
- nádob z tepelně zušlech. ferit. ocelí
- kovaných nádob
- tepelného zpracování výkovků
- nádob z vysoko legovaných ocelí
- elektromagnetická
- materiálu
- nádob z neželezných kovů
- plechů
- tepelného zpracování po svařování
- přístupnosti tlakových nádob
- kontroly jakosti
- vyřezávání vzorků ze svarových spojů
- výběrového prozařování svarových spojů
- odlitků z ocelolitiny
- zkušebních vzorků
- nádob
- nádob, na které se nevztahují ustanovení. .

- svařovaných nádob

Kontrola prozařováním

- částečná
- koeficienty jakosti
- požadavky
- výběrová kontrola prozářením
- opakovací kontroly
- závazná min. tloušťka

Kontrola rozměrů

- pressure vessels

Integrally finned tubes

Integral cast iron dished heads

SI Units, Conversion Factors

Quenching and tempering

Dished heads

Radiograph factor

Combination

- of different materials
- of methods of fabrication

Inspection

- before assembling
- brazed vessels
- carbon and low alloy steel
- cast ductile iron vessels
- cast iron vessels
- clad vessels
- during fabrication
- ferritic steel vessels enhanced by heat

treatment

- forged vessels
- heat treatment, forgings
- high alloy steel vessels
- magnetic particle
- material
- nonferrous vessels
- plate
- postweld heat treatment
- pressure vessels, accessibility
- quality control
- sectioning of welded joints
- spot examination
- steel castings
- test specimens
- vessels
- vessels exempted from
- welded vessels

Radiographing, examination by

- partial
- quality factors
- requirements
- spot examination
- retests
- thickness, mandatory min.

Dimension, checking of

Kontrolní (zkušební) vzorky
 Kontrolní otvory
 Kontrolní otvory
 Kontrolní otvory
 - ve výztužných kroužcích
 Konzoly pro žebříky, ochozy a jiné příslušenství
 Korozní praskání pod napětím
 Korozní praskání pod napětím
 Koutové svary
 Kované nádoby
 - tepelné zpracování
 - lokální zeslabení
 - svařování
 Krky přírub
 Kruhová klenutá dna ze šedé litiny
 Kulové části nádob
 Kuželová dna
 Kuželová dna s anuloidovým přechodem
 Kuželové přechody
 Kvalifikace
 - páječů
 - svářečů
 - svařovacích postupů

L

Leptání
 - rozřezaných vzorků
 - roztoky pro zkoušení materiálů
 Lisovaná dna
 - vyhrdlené otvory ve dnech
 - součinitel hodnoty svarových spojů den
 - poloměr anuloidového přechodu
 - délka válcového lemu
 - dna svařovaných nádob
 - vyztužování otvorů ve dnech

M

Materiály
 - schvalování nových materiálů
 - schvalování oprav materiálů
 - pro pájené nádoby
 - pro nádoby z uhlíkových a nízkoleg. ocelí
 - odlitků z kujné oceli
 - odlitků
 - nádob ze šedé litiny
 - osvědčení o materiálu
 - plátovaných nádob
 - kombinace materiálů
 - nádob z ferit. mater. zušlechtěných . . .
 - kovaných nádob
 - výkovků

Test coupons
 Access openings
 Inspection openings
 Telltale holes
 - in opening reinforcement
 Lugs for ladders, platforms, and other attachments
 Cracking, stress corrosion
 Stress corrosion cracking
 Fillet welds
 Forged vessels
 - heat treatment
 - localized thin areas
 - welding
 Hubs, on flanges
 Cast iron circular dished heads
 Spherical sections of vessels
 Conical heads
 Toriconical heads
 Conical sections
 Qualification
 - of brazers
 - of welders
 - of welding procedure

Etching
 - of sectioned specimens
 - solutions for examination of materials
 Formed heads
 - flued openings in
 - insertion efficiency
 - knuckle radius
 - length of skirt
 - on welded vessels
 - reinforcement for openings

Materials
 - approval of new
 - approval of repairs
 - brazed vessels
 - carbon and low alloy steel
 - cast ductile iron
 - castings
 - cast iron vessels
 - certification
 - clad vessels
 - combination of
 - ferritic steel vessels enhanced by heat treatment
 - forged vessels

- pro netlakové části
- tepelné zpracování materiálů
- nádob z vysokolegovaných ocelí
- kontrola materiálů
- pro nádoby z neželezných kovů
- trubek
- plechů
- tyčí a předvalků
- technické podmínky pro materiály
- normal. částí namáhaných tlakem
- různorodé materiály
- použití tloušťek větších než jsou uvedené
- materiály pro svařované nádoby

Materiály na těsnění

Materiály neidentické s požadavky ASME Code

Matice a podložky

Mechanické zpevnování povrchu

Měření

- rozměrů
- ovality plášťů

Měrná tloušťka plechů pro hodnocení protáhlých indikací

Mezera mezi pájenými plochami

Mezní hodnota ovality plášťů

Minimální tloušťka plechu

Místní tepelné zpracování po svařování

Modul pružnosti

Montáž nádob na staveništi

N

Nádoby provozované při nízkých teplotách

- pájené
- pro plyny a kapaliny
- požadavky na zkoušku rázem v ohybu
- kde nejsou požad. zkouš. rázem v ohybu
- značení
- materiály
- zkoušení materiálů

Nádoby z ferit. tep. zušlech. ocelí s mechan. hodnotami zvýšenými tepel. zpracováním

- výpočet (navrhování)
- výroba
- výpočet den
- tepelné zpracování
- zkoušky pro ověřování tepel. zpracování
- značení
- materiály
- vyražení značek

- forgings
- for nonpressure parts
- heat treatment of
- high alloy steel vessels
- inspection of
- nonferrous vessels
- pipes and tubes
- plates
- rods and bars
- specifications for
- standard pressure, parts
- unidentified
- use of, over thickness listed in Section . .

- welded vessels

Gasket materials

Unidentified materials

Nuts and washers

Peening

Measurement

- dimensional
- of out of roundness of shells

Thickness gages, details

Clearance between surfaces to be brazed

Limit of out of roundness of shells

Minimum thickness of plate

Local postweld heat treatment

Elasticity, modulus of

Field assembly of vessels

Low temperature vessels

- brazed
- for gases and liquids
- impact test requirements
- impact tests, when not required
- marking
- materials
- testing of materials

Ferritic steel vessels with tensile properties enhanced by heat treatment

- design
- fabrication
- head design
- heat treatment
- heat treatment verification tests
- marking
- materials
- stamping

- svarové spoje	- welded joints
- svařování	- welding
Nádoby z kujné litiny	Cast ductile iron vessels
- výpočet (navrhování)	- design
- tlakoteplotní stupně	- pressure-temperature rating
- provozní omezení	- service restriction
Nádoby zatížené vnějším přetlakem	External pressure vessels
- dovolený pracovní přetlak	- allowable working pressure for
- diagramy	- charts
- výpočet den	- design of heads for
- spoje plášťů	- joints in shells of
- vyztužování otvorů	- reinforcement for openings
- výztužné prstence plášťů	- stiffening rings in shells
- podstavce	- supports for
- tloušťka pláště	- thickness of shell
- přechody	- reducers
Nádoby ze šedé litiny	Cast iron vessels
- zaoblení rohů a hran	- corners and fillets
- výpočet den	- head design
- hydraulická tlaková zkouška	- hydrostatic test
- hrdla a nátrubky	- nozzles and fittings
- tlakoteplotní stupně	- pressure-temperature rating
Nádoby značené symbolem UM	UM vessels
Návary	Weld deposits
- čištění	- cleaning
- mechanické zpevnování povrchů	- peening
Návod na vyplňování pasportu	Data report, guide for preparation
Návrh. a výpočet víceprostorových nádob	Multichamber vessels, design
Nekruhové nádoby	Noncircular vessels
- součinitel zeslabení otvory	- ligament efficiency
- názvosloví	- nomenclature
- výpočet okrouhlých nádob	- obround design
- vyztužování	- reinforcement
- příklady	- examples
Nesoustřednost plášťů	Eccentricity of shells
Netopené nádoby na výrobu páry	Steam generating vessels, unfired
Netopený parní kotel	Unfired steam boiler
Nevyztužená plochá dna a víka	Flat heads and covers, unstayed
- vyztužování otvorů	- reinforcement of openings
Nové materiály	New materials
O	
Obsah uhlíku v materiálu pro svařování	Carbon in material for welding
Obsah uhlíku v oceli	Steel. carbon content
Obvodové spoje, úchytky souososti	Circumferential joints, alignment tolerance
- při montáži (sestavování)	- assembling
- při pájení	- brazing
- u nádob zatížených vnějším přetlakem	- vessels subjected to external pressure
Obvodové svary (viz písmeno C)	Girth joints (see circumferential joints)
Ochlazování po tepel. zprac. po svařování	Cooling, after post weld heat treating
Odkalovány, výkon, dokumentování	Blowdown, capacity, certification

- výkon, konverze	- capacity, conversion
- připojení k nádobám	- connection to vessels
- konstrukční provedení	- construction
- výpustná trubka	- discharge pipe
- nepřímé ovládání	- indirect operation
- montáž (umísťování)	- installation
- umístění na nádobách v provozu	- installation on vessels in service
- poj. ventily pro kapaliny	- liquid relief
- značení	- marking
- minimální požadavky	- minimum requirements
- nastavení přetlaku	- pressure setting
- pružinové pojistné ventily	- spring loaded
- rektifikace pružin	- springs, adjustment
- připojení uzavíracích ventilů	- stop valves adjacent to
- přezkušování	- test
Odlehčovací výkon pojistných ventilů	Relieving capacity of safety valves
Odlitky	Castings
- z uhlíkové oceli	- carbon steel
- vady odlitků	- defects
- zkouška rázem	- impact test
- prověřování odlitků	- inspection
- součinitel jakosti	- quality factor
- technické podmínky pro odlitky	- specifications
Odparky	Evaporators
Odporové svařování	Electric resistance welding
Odvodnění - (vypouštění)	Drainage
- průtoč. množství z pojist. a odleh. ventilů	- discharge from safety and relief valves
- nádob vystavených působení koroze	- of vessels subject to corrosion
Ohybové napětí ve svarových spojích	Bending stress, welded joints
Okraje plechu	Plate edges
- řezání (opracování), stříhání	- cutting
- neurčené ke svařování	- exposed left unwelded
- kontrola okrajů plechu	- inspection of
Omezení u svařovaných nádob	Limitation on welded vessels
Opakovací zkoušky	Retests
- výkovků	- forgings
- rázových zkoušek	- impact specimens
- svarových spojů	- joints, welded
Opracování návarových ploch plechů	Edges of plates, metal removal from
- úkosových	- tapered
Oprávnění k používání razidla se symbolem ASME	Certificate of Authorization for Code symbol stamp
Opravy	Repairs
- schvalování oprav vad v materiálu	- approval of defects in material
- vad při pájení	- defective brazing
- vad ve výkovech	- defects in forgings
- vad ve svarech	- defects in welds
Opravy vad ve svarech	Defects in welded vessels, repair
Osvědčení o kvalifikaci prac. defektoskopie.	Certification of Nondestructive Personnel
- pro elektromagnetickou zkoušku	- magnetic Particle Examination
- pro zkoušení barevnou defektoskopií	- Liquid Penetrant Examination

- pro zkoušku prozařováním
- pro zkoušku ultrazvukem

Osvědčení o materiálu

Otvory

- pro závitové rozpěrky
- zaslepování vytrepanovaných otvorů
- kontrolní otvory
- nevyztužené otvory ve svarových spojích

Otvory

- přilehlé ke svarům
- uzávěry otvorů
- pro přípojky k pájeným nádobám
- pro odvodnění
- v plochých dnech
- pro umožnění vnitřní prohlídky
- umístěné ve svarových spojích

Otvory pro hrdla

- vyztužené
- nevyztužené
- v nádobách zatížených vnějším přetlakem

Otvory pro hrdla

Otvory umístěné do svarů nádob

- kontrola
- omezení rozměrů
- zkoušení otvorů umístěných ve svarech

Otvory ve dnech a pláštích

- výpočty (příklady)
- nevyžadující dodatečné vyztužení
- rozměry vyztužení
- vyztužování sousedících otvorů
- vyztužování otvorů
- vyžadující dodatečné vyztužení
- přípustné tvary otvorů
- rozměry nevyztužených otvorů

Otvory ve dnu, umístěné v jeho kulové části

Ovalita (nekrulovitost)

Ověřovací zkoušky tepelného zpracování

Označování počátků a konců radiogramů

- Radiographic Examination

- Ultrasonic Examination

Certification of material

Holes

- for screw stays
- for trepanning plug section, refilling
- telltale
- unreinforced, in welded joints

Openings

- adjacent to welds
- closure of
- for connections to brazed vessels
- for drainage
- in flat heads
- inspection
- through welded joints

Nozzle openings

- reinforced
- unreinforced
- vessels subjected to external pressure

Pipe connections, openings

Welded vessels, holes in joints of

- inspection
- limitation of
- tests of

Openings, head and shell

- computation of
- not requiring additional reinforcement
- reinforced, size
- reinforcement for adjacent openings
- reinforcement of
- requiring additional reinforcement
- shapes permissible
- unreinforced, size

Head openings, entirely in spherical portion

Out of roundness

Verification tests, heat treatment

Identification markers, radiographs

P

Pájené přípojky pro hrdla

Pájené spoje

- součinitel hodnoty
- max. pracovní teplota
- pevnost pájených spojů

Pájení

- čištění pájených povrchů
- výroba pájením
- přídatný kov
- pájecí pasty

Brazed connections for nozzles

Brazed joints

- efficiency of
- maximum service temperature
- strength of

Brazing

- cleaning of brazed surfaces
- fabrication by
- filler metal
- fluxes

- den do pláštěů	- heads into shells
- provozní teplota	- operating temperature
Patra, mezidna a přepážky s účinkem částečného vyztužení pláště	Trays and baffles, acting as partial shell stiffeners
Pece, teploty při tepelném zpracování po svařování	Furnaces, temperatures for postweld heat treatment
Pevnost pájených spojů	Strength, of brazed joints
Pláště (skořepiny)	Shells
- nejvyšší pracovní přetlak	- allowable working pressure
- výpočet vyztuž. otvorů v pláštích, příklad	- computation of opening in
- zkružování	- forming
- zhotovené z trubek	- made from pipe
- výztužné prstence	- stiffening rings
- tloušťka pláštěů	- thickness
- přechodové (kuželové) části	- transition section
Pláště nádob z trubek	Pipe used for shells
Plátovaný materiál, vkládané pásy	Clad material, inserted strips
- zkoušení	- examination
Plátovaný plech	Clad plate
Plech, vyrovnávání	Plates, alignment
- plochá víka	- cover
- stříhání, řezání (dělení)	- cutting
- tváření	- forming
- tepelné zpracování	- heat treatment
- identifikace	- identification
- rázová zkouška	- impact test
- přejímka plechů	- inspection
- uspoř. plechů nádoby (identifik. značky)	- laying out
- plechy tenčí než 1/2 palce	- less than 1/2 in. thickness
- značení, přenaš. značek po dělení plechu	- marking, transfer after cutting
- minimální přípustná tloušťka	- minimum thickness
- opravy vad plechů	- repair of defects
- technické podmínky pro plechy	- specification
- plechy z konstrukční uhlíkové oceli	- structural carbon steel
Podložné pásy	Butt straps
- zakřivení	- curvature
- tvarování konců podl. pásků	- forming ends of
- tloušťka a přídavek na korozi	- thickness and corrosion allowance
- přivařování konců	- welding ends of
Podložný pásek	Backing strip
Podstavce (podpěry)	Supports
- navrhování	- design
- tlakových nádob	- pressure vessels
- volná dilatace nádob při teplotě	- temperature, free movement under
- vhodné typy oceli	- types of steels permissible for
Pojist. zařízení proti překr. dov. přetlaku	Pressure relieving devices
- průtočný průřez	- discharge
- montáž a provoz	- installation and operation
- průtržné membrány	- rupture disks
- seřizování	- setting
Pojistná zařízení	Protective devices

- pro netopený parní kotel
 Pojistná zařízení
 Polokulová dna
 Popisování plechů šablonou pro identifikaci
 Pórovitost svarových spojů
 Potrubní přípojky ze šedé litiny
 Potrubní tvarovky, použité na stavbu nádob
 Povrchové rýhy na nádob. kovaných v celku
 Požadavky na kontrolní manometry
 Pozinkované nádoby
 Pracovní otvory a průřezy
 Pracovní přetlak vypočtený na základě tlakové zkoušky

Přechody válcových plášťů
 Předehřev
 Předpisy pro kuželové přechody
 Přehled zákonných ustanovení
 Přenášení značek na plechy po jejich dělení
 Přenášení značek na pleších
 Přenášení značek výrobcem
 Přeplátované spoje
 - velikost přesahu
 - pájené
 - podélné u nád. zatíž. vnějším přetlakem
 - svařované
 Přesazení hran plechů ve spojích
 Přesazení návarových hran podélných spojů
 - pájených
 - nádob zatížených vnějším přetlakem
 Přídavek na
 - korozi
 - erozi
 - mechanický otěr
 Přídavek na erozi
 Přídavek na korozi
 Přídavek na mechanický otěr
 Přijatelnost svarů, kontr. prozařováním
 - kontrolovaných trepanací
 - koutových
 - opracování svarů
 - identifikace svarů
 - děrových svarů
 - převýšení tupých svarů
 - opravy vad ve svarech
 - odstran. ostrých vrubů na okrajích svarů
 - svary částí přípojov. k povrchu nádob
 - stehy
 - pomocné svary
 - popis typů svarů
 - ultrazvukové zkoušení svarů

- for unfired steam boiler
 Relief devices
 Hemispherical heads
 Stenciling plates for identification
 Porosity, welded joints
 Cast iron pipe fittings
 Pipe fittings, vessels
 Chip marks on integrally forged vessels
 Test gages, requirements
 Galvanized vessels
 Handhole and manhole openings
 Computed working pressure from hydrostatic tests

Transition in cylindrical shells
 Preheating
 Reducer sections, rules for
 Jurisdictional Review
 Markings, transfer after cutting plates
 Transferring marking on plates
 Manufacturer's stamps
 Lap joints
 - amount of overlap
 - brazed
 - longitudinal under external pressure
 - welded
 Offset of edges of plates
 Longitudinal joints, alignment tolerance
 - brazing
 - vessels subjected to external pressure
 Allowance for
 - corrosion
 - erosion
 - abrasion
 Erosion, allowance for
 Corrosion allowance
 Abrasion, allowance for
 Welds, acceptability, when radiographed
 - when sectioned
 - fillet
 - finish
 - identification of
 - plug
 - reinforcement, butt welds
 - repairs of defects in
 - sharp angles, avoid, at weld edges
 - structural
 - tack
 - temporary
 - types, description
 - ultrasonic examination of

Připojované části (k tlakovým nádobám)

- konzoly a příslušenství
- konzoly pro plošiny, žebříky atd.
- netlakové části
- hrdla
- trubky a nátrubky ve stěnách tlakové nádoby

nádoby

- výztužné prstence pláště

Připojování den

- pájením
- svařováním

Připojování netlakových částí

Připojování příslušenství nádob

Připojování termočlánků

Připojování ventil

Příprava plechů pro svařování

Přírubové spoje

Přírubové spoje, šroubované

- zatížení šroubů
- napětí ve šroubech
- výpočet přírubových spojů
- momenty působící na přírubu
- napětí v přírubě
- materiály přírub
- svorníkové šrouby
- těsnost přírubových spojů
- typy spojení

Příruby

- výpočet přírubových spojů se šrouby
- přivařované k lisovaným dnům
- způsoby spojení

Přístupnost tlakových nádob

Přivařované výztuhy k otvorům pro hrdla

Provoz při nízkých teplotách

Provozní omezení

Průlezy a pracovní otvory

- víka pro průlezy a pracovní otvory
- v závislosti na průměru nádoby

Průměry a objemy nádob, na které se nevztahují ustanov.

Průměry nádob, na které se nevztahuje ustanovení

Průtočný průřez na výstupu pojistných ventilů

Průtočný průřez pojistných ventilů

Průtržné membrány

Průtržné membrány

Pružiny pojistných ventilů

R

Radiogramy

- přejímka inspektorem

Attachments

- lugs and fittings
- lugs for platforms, ladders, etc.
- non-pressure parts
- nozzles
- pipe and nozzle necks to vessel walls
- stiffening rings to shell

Head joints

- brazing
- welded

Nonpressure parts, attachment of

Fitting attachments

Thermocouples, attachment

Valves, connection

Preparation of plates for welding

Flange connections

Bolted flange connections

- bolt loads
- bolt stresses
- design of
- flange moments
- flange stresses
- materials
- studs
- tightness of
- types of attachments

Flanges

- bolted design
- of formed heads for welding
- type of attachment

Accessibility, pressure vessels

Welded reinforcement of nozzle openings

Low temperature operation

Service restrictions

Manholes, and handholes

- cover plates for
- minimum vessel diameter requiring

Exemptions, diameter and volume

Diameter exemption

Outlets, discharge, pressure relieving devices

Discharge of safety valves

Disks, rupture

Rupture disks

Springs for safety valves

Radiographs

- acceptance by inspector

- gama záření, ochranné pouzdro
- popis standardního postupu
- okrouhlé vady

Razidla

- oprávnění k používání
- s nízkým vrubovým účinkem
- nepřekrývání vyražených značek
- zřetelnost značení na pleších

Rovná (desková) víka

- pro průřezy a pracovní otvory
- vrchlíková víka

Rozpěrky, připojení konců rozpěrek k

- vyztužovaným stěnám
- dovolené namáhání
- vyztužovaná plocha
- rozměry
- konce rozpěrek
- rozmístění rozpěrek
- rozteče rozpěrek
- otvory pro závity
- pěchování pro řezání závitů
- přivařované rozpěrky

Rozsah platnosti

Různorodý svarový kov

S

Schvalování nových materiálů

Sériově vyráběné nádoby

Složení svarového kovu

Součinitel svarů hrdel s nádobou

- součinitel hodnoty svarových spojů

Součinitel zeslabení řadou otvorů

Spoje

- pájené
- obvodové
- součinitel hodnoty pájených spojů
- součinitel hodnoty svarových spojů
- na tupo svařované elektroodporově
- na mater. plátov. s korozivzd. výložkou
- nádob zatížených vnějším přetlakem
- trubek s trubkovicí

Spoje se závrtnými šrouby

Spoje trubek s trubkovicí

Spoje, příruba se šrouby

- pájené
- svorkové
- zaválcované
- od nádob k pojistným ventilům
- se závrtnými šrouby
- závitové

- gamma rays, radium capsule
- interpretation by standard procedure
- rounded indications

Stamps

- certificate of authorization
- low stress
- not to be covered
- to be visible on plates

Cover plates

- on manholes and handholes
- spherically dished

Stays and staybolts, adjacent to edges of

- staybolted surface
- allowable stress
- area supported
- dimensions
- ends
- location
- pitch
- screw holes for
- upset for threading
- welded

Scope

Dissimilar weld metal

Approval of new materials

Multiple duplicate vessels

Weld metal composition

Efficiency, around openings for welded attachments

- welded

Ligaments, efficiency of

Joints

- brazed
- circumferential
- efficiency, brazed
- efficiency, welded
- electric resistance, butt welding
- in cladding and applied linings
- in vessels subjected to external pressure
- tube to tubesheet

Studded connections

Tube to tubesheet joints

Connections, bolted flange

- brazed
- clamp
- expanded
- from vessels to safety valves
- studed
- threaded

- svařované
 Šrouby
 Stěny vyztužené rozpěrkami
 Stěny vyztužené rozpěrkami
 Štítky
 Stříhání (dělení) plechů
 Struskové vměstky ve svarech
 Sukénkové podstavce nádob (válcové nebo kuželové)
 Svářeči a obsluha automatů
 - identifikační razidla
 - záznamy o svářečích vedené výrobcem
 - přezkuš. kvalifikace svářečů a operátorů
 Svařované konstrukce vyztužené rozpěrkami
 Svařování, čištění návarových ploch
 - přípustné typy svarů
 - svařování kovaných nádob
 - přídavné materiály
 - svař. mater. s rozdí. souč. tepelní roztaž.
 - přivař. hrdel k otvorům ve skořepinách
 - opracování návarových hran plechů
 - lícování okrajů plechů
 - příprava plechů pro svařování
 - kvalifikace svařovacích postupů
 - metody svařování
 - požadavky na zkoušení svarů
 Svarové spoje
 - kategorie
 - popis typů
 - součinitel hodnoty svarových spojů
 - rázová zkouška příčná
 - tepelné zpracování po svařování
 - úplná kontrola prozařováním
 - požadavky na prozařování svarových spojů
 - okrouhlé indikace vad ve svarech
 - výřez. vzorků pro zkoušku naleptáním
 - výběrové prozařování
 - přesazení polohy podélných svarů
 - úkosy plechů o nestejných tloušťkách
 - typy otvorů
 - ultrazvukové zkoušení svarů
 Systém řízení jakosti

T

Tabulky
 - účinné šířky těsnění b
 - materiály těsnění a těsnící plochy
 - maxim. přípustné hodnoty součin. svar.
 spojů
 - nejmenší počet závitů na trubkových

- welded
 Bolts
 Braced and stayed surfaces
 Stayed surfaces
 Nameplates
 Cutting plates
 Slag inclusions in welds
 Skirts, support of vessels
 Welders and welding operators
 - identifying stamps
 - records of, by manufacturers
 - test of, qualification
 Welded stayed construction
 Welding, cleaning of welded surfaces
 - details, limitations
 - forged vessels
 - materials
 - materials having different
 - of attachment around openings
 - plate, fitting up joint
 - plate edges, matching
 - preparation of plates
 - procedure qualification
 - processes
 - test requirements
 Welded joints
 - category
 - description of types
 - efficiency
 - impact test, across
 - postweld heat treating
 - radiographic examination, complete
 - radiographic requirements
 - rounded indications
 - sectioning, etch tests
 - spot examination
 - staggered, longitudinal
 - taper, plates of unequal thicknesses
 - types of openings
 - ultrasonic examination of
 Quality Control System
 Tables for
 - effective gasket width b
 - gasket materials and contact facing
 - maximum allowable efficiencies for
 welded joints
 - minimum number of pipe threads for

závit. spojích

- molekulární hmotnost plynů a par
- dovolené namáhání pro uhlíkové a

nízkoлег. oceli

- dovolené namáhání pro šedou litinu
- dovolené namáhání pro kujnou litinu
- pro tepelně zušlechťené feritické oceli
- pro vysoko legované oceli
- pro neželezné kovy
- pro svař. trubky z uhlík. a nízkoleg. ocelí
- hodnot součinitele K
- hodnot součinitele M
- hodnot součinitele
- požadavky na tep. zprac. po svařování
- doporučené rozsahy teplot pro tepelné

zpracování

- součinitelé poloměru klenutí den K_1

Technické podmínky pro materiály

Tepelné zpracování

- u výrobce
- nádob z uhlíkových a nízkoleg. ocelí
- nádob z feritických ocelí s tepel.

zpracováním

- kovaných nádob
- žhací pece
- nádob z vysoko legovaných ocelí
- zkušebních vzorků
- ověřovací zkoušky tepelného zpracování

Tepelné zpracování po svařování

- přípojek pro hrdla a příslušenství
- ochlazování po tepelném zpracování
- teplota pece
- kontrola tep. zpracování
- místní tep. zpracování
- požadavky
- teplotní rozsah
- svařovaných nádob

Teplota

- definice
- výpočtová teplota
- stanovení výpočtové teploty
- volná teplot. dilatace nád. na podstavcích
- teploty při tepelném zpracování
- max. pracovní teplota pro pájené nádoby
- pro nádoby z kujné litiny
- omezení teplot při tepelném zpracování
- kontrola teploty stěn
- definice provozní nebo pracovní teploty
- oblasti nádoby s různými teplotami

Teplota kovu částí nádob

connections

- molecular weight of gases and vapors
- of stress values, carbon and low alloy steel

cast iron

- cast ductile iron
- ferritic steels enhanced by heat treatment
- high alloy steel
- nonferrous metals
- welded carbon low alloy pipe and tubes
- of values, factor K
- factor M
- factor

postweld heat treatment requirements

recommended temperature ranges for heat treatment

- spherical radius factor K_1

Specifications for materials

Heat treatment

- by fabricator
- carbon and low alloy steel vessels
- ferritic steel vessels enhanced by heat treatment

forged vessels

- furnaces
- high alloy vessels
- of test specimens
- verification tests of

Postweld heat treatment

- connections for nozzles and attachments
- cooling after
- furnace temperature
- inspection
- local
- requirements
- temperature range
- welded vessels

Temperature

- definitions
- design
- determination
- free movement of vessel on supports
- heat treatment
- limitations, of brazed vessels
- of cast ductile iron
- of postweld heat treating
- metal. control of
- operating or working, definitions
- zones of different

Metal temperature

- stanovení	- determination
- kontrola teploty	- control of
Těsnící plochy přírub	Flange contact facings
Těsnost vyložení nádob	Applied linings, tightness
Tlak při pneumatické zkoušce	Pneumatic test, pressure
Tlakové nádoby vyjmuté z inspekce	Pressure vessels, exempted from inspection
Tloušťka kulových plášťů	Spherical shells, thickness
Tlustostěnné pláště	Thick shells
- válcové	- cylindrical
- kulové	- spherical
Tolerance, výrobní úchylky	Tolerances
- kovaných plášťů a den	- forged shells and heads
- den a plášťů	- heads and shells
Topené trubkové ohříváky	Fired process tubular heaters
Torosférická dna	Torispherical heads
Trubky	Pipes and tubes
Trubky	Tubes, pipes
Trubky zatížené vnějším přetlakem	External pressure, tube and pipe
Tvoření sigma -fáze	Sigma -phase formation
Tyče, předvalky a profily	Rods, bars and shapes
U	
Uchovávání dokumentace	Retention of Records
- radiogramů	- Radiographs
- pasportů	- Manufacturer's Data Reports
Úprava hran plechů lubů a podložných pásků	Forming, ends of shell plates and buttstraps
- kovaných den	- forged heads
- lubů a den	- shell sections and heads
Úprava návar. hran navařením příd. materiálu	Surface Weld Metal Buildup
Úprava okrajů plechů pro pláště	Shell plates, forming ends of
V	
Válcové pláště	Cylindrical shells
- přídatné zatížení	- supplementary loading
- tloušťka	- thickness
- přechody válcových plášťů	- transition in
Vlnité pláště	Corrugated shells
Vnější potrubí nádoby	Piping external to vessel
Vnitřní vestavby	Internal structures
Výběrové prozařování svarových spojů	Spot examination of welded joints
Vyhrdlené otvory	Flued openings
Výkovky	Forgings
- identifikace	- identification of
- zkoušení výkovků ultrazvukem	- Ultrasonic Examination
Vyložení	Linings
- odolnost proti korozi	- corrosion resistant
Výměníky tepla	Heat exchangers
Výpočet (navrhování)	Design
- pájených nádob	- brazed vessels
- nádob z uhlíkových a nízkolegovaných	- carbon and low -alloy steel vessels
ocelí	- cast ductile iron vessels
- nádob z kujné litiny	- cast iron vessels

- nádob ze šedé litiny
 - plátovaných nádob
 - nádob z feritické oceli s tepelným zpracováním
 - kovaných nádob
 - nádob z vysokoleg. ocelí
 - zatížení
 - víceprostorových nádob
 - nekovových nádob
 - svařovaných nádob

Výpočet a navrhování rozměrů den
 - kuželových
 - eliptických
 - polokulových
 - vrchlíkových
 - kuželových s anuloidovým přechodem
 - torosférická
 - poloměr anuloid. přechodu torosf. den

Výpočtový přetlak
 Výpočtový přetlak
 - omezení

Vyrážení značek
 - umístění
 - na víceprost. nádobách s rozdílnými přetlaky
 - výjimky ze značení
 - na pojistných ventilech
 - symbolem ASME Code

Vyřezávání vzorků z výrobků, uzavír. otvorů
 - leptání odebraných vzorků
 - zkoušení pomocí vyřezaných vzorků

Výroba
 - pájených nádob
 - nádob z uhlík. a nízkolegovaných ocelí
 - nádob z kujné litiny
 - nádob ze šedé litiny
 - plátovaných nádob
 - nádob z feritických ocelí s tepelným zpracováním
 - kovaných nádob
 - z vysoce legovaných ocelí
 - nekovových nádob
 - svařovaných nádob

Vysokotlaké nádoby
 Výztuhy velkých nádob pro zvýšení tuhosti
 Výztužné prstence
 - připojování k plášti
 - pro nádoby zatížené vnějším přetlakem

Vyztužování
 - definice hranic účinných rozměrů
 - otvorů ve dnech a pláštích
 - velkých otvorů

- clad vessels
 - ferritic steel vessels enhanced by heat treatment
 - forged vessels
 - high alloy steel vessels
 - loadings
 - multichambered vessels
 - nonferrous vessels
 - welded vessels

Heads, design
 - conical
 - ellipsoidal
 - hemispherical
 - spherically dished
 - toriconical
 - torispherical
 - torispherical, knuckle radius

Design pressure
 Pressure, design
 - limits

Stamping
 - location of
 - multipressure vessels
 - omissions of
 - safety valves
 - with Code symbol

Sectioning, closing holes left by
 - etching plugs taken
 - examination by

Fabrication
 - brazed vessels
 - carbon and low alloy steel vessels
 - cast ductile iron vessels
 - cast iron vessels
 - clad vessels
 - ferritic steel vessels enhanced by heat treatment
 - forged vessels
 - high alloy steel vessels
 - nonferrous vessels
 - welded vessels

High pressure vessels
 Stiffness, support or large vessels for
 Stiffening rings
 - attachment to shell
 - for vessels under external pressure

Reinforcement
 - defined limits
 - head and shell openings
 - large openings

- skupin otvorů
- otvorů pro hrdla
- výpočet otvorů v pláštích (příklady)
- otvorů při prudkých změnách tlaku
- pevnost vyztužení

Vyztužování lisovaných den

Vyztužování otvorů pro závitové rozpěrky

Z

Zákonná ustanovení pro tlakové nádoby

Zakřivení plechu

- měření, kontrola rozměrů

Záporná tolerance hutních polotovarů

Zaslepovací přírubby

Zaslepovací zátky vytrepanovaných otvorů

Zatížení

Zaválcované spoje

Závitové kontrolní otvory

Závitové přípojky

Závity svorníkových šroubů

Závity svorníkových šroubů

Žihací pece

- kontrola teplot při žhání

Životu nebezpečné plyny a kapaliny

Zkoušení

- rozřezaných vzorků
- svarových spojů

Zkoušení svarů ultrazvukem

Zkouška barevnou defektoskopií

Zkouška ohybem

Zkouška rázem v ohybu

- dokumentování
- hodnoty
- zkušební vzorky
- teplota

Zkouška vrubové houževnatosti

Zkušební desky

- tepelné zpracování
- pro rázové zkoušky
- svařování zkušebních desek

Značení

- odlitků
- materiálů
- plechů
- normalizovaných tlakových částí
- ventilů a tvarovek
- symbolem ASME Code

Značení tenkých plechů

Značení ventilů, armatur a tvarovek

Zodpovědnost výrobce

- multiple openings

- nozzle openings

- of openings in shells, computation of

- openings subject to rapid pressure fluctuation

- strength

Staying formed heads

Reaming holes for screw

Laws Covering Pressure Vessels

Plate, curvature

- measurement, dimensional check

Mill undertolerance

Blind flanges

Filler plugs for trepanned holes

Loadings

Expanded connections

Threaded inspection openings

Threaded connection

Stud bolt threads

Threads, stud bolts

Furnaces for heat treating

- temperature control of

Lethal gases or liquids

Examination

- of sectioned specimens
- of welded joints

Ultrasonic examination of welds

Liquid penetrant examination

Bend test

Impact test

- certification
- properties
- specimens
- temperature

Notch ductility test

Test plates

- heat treatment
- impact tests
- production

Marking

- castings
- materials
- plates
- standard pressure parts
- valves and fittings
- with Code symbol

Thin plates, marking

Valves and fittings, marking

Manufacturer, responsibility of

Zodpovědnost výrobce

Responsibility of manufacturer

Zploštění na klenutých dnech

Flat spots on formed heads

Zvláštní tvary

Shapes, special

Zvláštní typy konstrukčního provedení nádob

Special constructions